

PART II / PARTIE II

Volume XXVI, No. 7 / Volume XXVI, n° 7

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2005-07-29

**TABLE OF CONTENTS /
TABLE DES MATIÈRES**

**SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-057-2005 R-057-2005	Hay River (West Point Dene Reserve) Special Prohibition Order Arrêté spécial de prohibition à Hay River (réserve dénée de West Point)	225
R-058-2005 R-058-2005	Kakisa Special Prohibition Order Arrêté spécial de prohibition sur Kakisa	225
R-059-2005 R-059-2005	Yellowknife River Dene Camp Special Prohibition Order Arrêté spécial de prohibition au camp déné de la rivière Yellowknife	226
R-060-2005 R-060-2005	Boilers and Pressure Vessels Regulations, amendment Règlement sur les chaudières et appareils à pression—Modification	227
R-061-2005 R-061-2005	Electrical Protection Regulations, amendment Règlement sur la protection contre les dangers de l'électricité—Modification	230
R-062-2005 R-062-2005	Gas Protection Regulations, amendment Règlement sur la sécurité en matière de gaz—Modification	240



REGULATIONS / RÈGLEMENTS

LIQUOR ACT

R-057-2005

2005-06-20

**HAY RIVER (WEST POINT DENE RESERVE)
SPECIAL PROHIBITION ORDER**

WHEREAS the West Point First Nation band council has, by resolution, requested that the Minister declare that a portion of that area of Hay River commonly referred to as the West Point Dene Reserve is a prohibited area during the annual Treaty Day on June 28, 2005;

The Minister, under subsection 51.1(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 150 meters from the West Point First Nation Office in Hay River is declared to be a prohibited area for the period commencing at 8:00 a.m. on June 28, 2005 and ending at 7:59 a.m. on June 29, 2005.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

LIQUOR ACT

R-058-2005

2005-06-20

**KAKISA
SPECIAL PROHIBITION ORDER**

Whereas the Ka'a'gee Tu First Nation Council has, by resolution, requested that the Minister declare that the community of Kakisa and an area surrounding the

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-057-2005

2005-06-20

**ARRÊTÉ SPÉCIAL DE PROHIBITION
À HAY RIVER (RÉSERVE DÉNÉE
DE WEST POINT)**

Attendu que le conseil de bande de la première nation de West Point a demandé au ministre, par résolution, de déclarer la portion de Hay River communément appelée réserve dénée de West Point secteur de prohibition pendant la durée du Jour anniversaire du traité le 28 juin 2005,

le ministre, en vertu du paragraphe 51.1(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 150 mètres du bureau de la bande de la première nation de West Point à Hay River est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 8 h le 28 juin 2005 et se terminant à 7 h 59 le 29 juin 2005.
2. Il est interdit, au cours de la période de prohibition, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-058-2005

2005-06-20

**ARRÊTÉ SPÉCIAL DE
PROHIBITION SUR KAKISA**

Attendu que le conseil de bande de la première nation Ka'a'gee Tu a demandé au ministre, par résolution, de déclarer la communauté de Kakisa et le

community of Kakisa is a prohibited area during the Deh Cho Assembly commencing June 24, 2005;

The Minister, under subsection 51.1(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 15 km from the Chief Phillip Simba First Nation Office is declared to be a prohibited area for the period commencing at 8:00 a.m. on June 24, 2005 and ending at 8:00 a.m. on July 1, 2005.
2. For greater certainty, the prohibited area referred to in section 1 includes the Kakisa River Wayside Park and the Lady Evelyn Falls Wayside Park.
3. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in section 1.
4. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

LIQUOR ACT

R-059-2005

2005-06-23

YELLOWKNIFE RIVER DENE CAMP SPECIAL PROHIBITION ORDER

WHEREAS the Yellowknives Dene First Nation band council has requested that the Minister declare that the former Yellowknife Correctional Camp is a prohibited area during the Dene Camp, held in conjunction with the 2005 Annual General Assembly of the Assembly of First Nations, commencing July 4, 2005;

The Minister, under subsection 51.1(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

secteur qui l'entoure, secteur de prohibition pour la durée de l'assemblée annuelle du Deh Cho débutant le 24 juin 2005,

le ministre, en vertu du paragraphe 51.1(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 15 kilomètres du bureau de la première nation Chief Phillip Simba est déclarée secteur de prohibition pour la période débutant à 8 h, le 24 juin 2005 et se terminant à 8 h, le 1^{er} juillet 2005.
2. Il est entendu que le parc routier de la rivière Kakisa et le parc routier des chutes Lady Evelyn sont compris dans le secteur de prohibition mentionné à l'article 1.
3. Il est interdit, au cours de la période de prohibition, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à l'article 1.
4. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-059-2005

2005-06-23

ARRÊTÉ SPÉCIAL DE PROHIBITION AU CAMP DÉNÉ DE LA RIVIÈRE YELLOWKNIFE

Attendu que le conseil de bande de la Première nation des Dénés Yellowknives a demandé au ministre de déclarer l'ancien camp correctionnel de Yellowknife secteur de prohibition durant le camp déné, qui a lieu dans le cadre de l'assemblée générale annuelle 2005 de l'Assemblée des Premières Nations, qui débute le 4 juillet 2005,

le ministre, en vertu du paragraphe 51.1(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. All that portion of the Northwest Territories comprising the grounds of the former Yellowknife Correctional Camp located by the Yellowknife River and Ingraham Trail, being more particularly described as Lot 903, Group 964, as shown on a plan of survey registered in the Land Titles Office for the Northwest Territories Registration District under number 883, is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on July 2, 2005 and ending at 11:59 p.m. on July 10, 2005.

2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.

3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

BOILERS AND PRESSURE VESSELS ACT

R-060-2005

2005-06-24

BOILERS AND PRESSURE VESSELS REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 57 of the *Boilers and Pressure Vessels Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Boilers and Pressure Vessels Regulations*, established by regulation numbered R-006-93, are amended by these regulations.

2. Section 3 is amended by

(a) adding the following after paragraph (k):

(k.1) ASME CSD-1-1995 Controls and Safety Devices for Automatically Fired Boilers;

(b) striking out the semi-colon at the end of subparagraph (l)(vi) and substituting a comma; and

(c) adding the following after subparagraph (l)(vi):

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest qui comprend les limites de l'ancien camp correctionnel de Yellowknife situé près de la rivière Yellowknife et de l'Ingraham Trail, plus particulièrement décrite comme étant le lot 903, groupe 964, tel qu'indiqué sur un plan d'arpentage enregistré auprès du Bureau des titres de biens-fonds pour la circonscription d'enregistrement des Territoires du Nord-Ouest sous le numéro 883, est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01, le 2 juillet 2005 et se terminant à 23 h 59, le 10 juillet 2005.

2. Il est interdit, au cours de la période de prohibition, de consommer ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.

3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LOI SUR LES CHAUDIÈRES ET APPAREILS À PRESSION

R-060-2005

2005-06-24

RÈGLEMENT SUR LES CHAUDIÈRES ET APPAREILS À PRESSION—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 57 de la *Loi sur les chaudières et appareils à pression* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les chaudières et appareils à pression*, pris par le règlement n° R-006-93, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 3 est modifié par :

a) insertion, après l'alinéa k) de ce qui suit :

k.1) ASME CSD-1-1995 Controls and Safety Devices for Automatically Fired Boilers;

b) suppression du point-virgule à la fin du sous-alinéa l)(vi) et par substitution d'une virgule;

c) adjonction, après le sous-alinéa l)(vi), de ce qui suit :

(vii) NB-23 2001 National Board
Inspection Code;

3. Section 18 is repealed and the following is substituted:

18. On application and on payment of the fee set out in the Schedule, the chief inspector shall issue an installation permit to an installer who, in the opinion of the chief inspector, is qualified to do the work for which the installation permit is issued.

4. (1) Subsection 32(1) is amended by striking out "three years" and substituting "six years".

(2) Subsection 32(3) is repealed and the following is substituted:

(3) A certificate of qualification, other than a temporary certificate, but including a non-standardized certificate, may be renewed by the chief inspector, without examination, on application and on payment of the fee set out in the Schedule, within six years after the day the certificate expires.

(3) Subsections 32(5) and (6) are repealed.

5. Subsection 37(6) is repealed and the following is substituted:

(6) To obtain a pass and a certificate of qualification, a candidate must obtain at least 65% of the marks for each paper.

6. Subsection 38(7) is repealed and the following is substituted:

(7) To obtain a pass and a certificate of qualification, a candidate must obtain at least 65% of the marks for each paper.

7. Subsection 39(6) is repealed and the following is substituted:

(6) To obtain a pass and a certificate of qualification, a candidate must obtain at least 65% of the marks for each paper.

(vii) NB-23 2001 National Board
Inspection Code;

3. L'article 18 est abrogé et remplacé par ce qui suit :

18. Sur demande et après paiement du droit fixé à l'annexe, le chef inspecteur délivre un permis de montage à un monteur qui, de l'avis du chef inspecteur, est qualifié pour effectuer le travail visé par le permis.

4. (1) Le paragraphe 32(1) est modifié par suppression de «trois ans» et par substitution de «six ans».

(2) Le paragraphe 32(3) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(3) Dans les six ans qui suivent la date d'expiration d'un certificat de qualification, à l'exclusion d'un certificat de qualification temporaire mais y compris un certificat de non standardisation, le chef inspecteur peut, sur demande et après paiement du droit fixé à l'annexe, renouveler ce certificat sans faire passer d'examen.

(3) Les paragraphes 32(5) et (6) sont abrogés.

5. Le paragraphe 37(6) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(6) Pour obtenir la mention «réussite» et un certificat de qualification, le candidat doit obtenir la note de 65% ou plus pour chaque travail.

6. Le paragraphe 38(7) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(7) Pour obtenir la mention «réussite» et un certificat de qualification, le candidat doit obtenir la note de 65% ou plus pour chaque travail.

7. Le paragraphe 39(6) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(6) Pour obtenir la mention «réussite» et un certificat de qualification, le candidat doit obtenir la note de 65% ou plus pour chaque travail.

8. Subsection 40(6) is repealed and the following is substituted:

(6) To obtain a pass and a certificate of qualification, a candidate must obtain at least 65% of the marks for each paper.

9. (1) Subsection 41(5) is repealed and the following is substituted:

(5) To obtain a pass and a certificate of qualification, a candidate must obtain at least 65% of the marks for each paper.

(2) Subsection 41(6) is repealed.

10. (1) Subsection 54(1) is amended by striking out "12 months" and substituting "24 months".

(2) Subsection 54(2) is repealed and the following is substituted:

(2) The chief inspector may extend a welding performance qualification card for a period of time not exceeding six months.

11. Subsection 62(2) is amended by striking out "three months" and substituting "six months".

12. The Schedule is amended by

- (a) striking out "\$81" in item 3(1)(a) and substituting "\$89";
- (b) striking out "\$101" in item 3(1)(b) and substituting "\$111";
- (c) striking out "\$178" in item 3(1)(c) and substituting "\$196";
- (d) striking out "\$259" in item 3(1)(d) and substituting "\$285";
- (e) striking out "\$340" in item 3(1)(e) and substituting "\$374";
- (f) striking out "\$421" in item 3(1)(f) and substituting "\$463";
- (g) striking out "\$502" in item 3(1)(g) and substituting "\$552";
- (h) striking out "\$664" in item 3(1)(h) and substituting "\$730";
- (i) striking out "\$68" in item 3(2)(a) and substituting "\$75";
- (j) striking out "\$101" in item 3(2)(b) and substituting "\$111"; and

8. Le paragraphe 40(6) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(6) Pour obtenir la mention «réussite» et un certificat de qualification, le candidat doit obtenir la note de 65% ou plus pour chaque travail.

9. (1) Le paragraphe 41(5) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(5) Pour obtenir la mention «réussite» et un certificat de qualification, le candidat doit obtenir la note de 65% ou plus pour chaque travail.

(2) Le paragraphe 41(6) est abrogé.

10. Le paragraphe 54(1) est modifié par suppression de «12 mois» et par substitution de «24 mois».

(2) Le paragraphe 54(2) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

(2) La période de validité de la carte de qualification en soudure peut être prolongée par le chef inspecteur pour une période maximale de six mois.

11. Le paragraphe 62(2) est modifié par suppression de «trois mois» et par substitution de «six mois».

12. L'annexe est modifiée par :

- a) suppression de «81 \$», à l'alinéa 3(1)a), et par substitution de «89 \$»;
- b) suppression de «101 \$», à l'alinéa 3(1)b), et par substitution de «111 \$»;
- c) suppression de «178 \$», à l'alinéa 3(1)c), et par substitution de «196 \$»;
- d) suppression de «259 \$», à l'alinéa 3(1)d), et par substitution de «285 \$»;
- e) suppression de «340 \$», à l'alinéa 3(1)e), et par substitution de «374 \$»;
- f) suppression de «421 \$», à l'alinéa 3(1)f), et par substitution de «463 \$»;
- g) suppression de «502 \$», à l'alinéa 3(1)g), et par substitution de «552 \$»;
- h) suppression de «664 \$», à

- (k) striking out "\$135 plus \$34" in item 3(2)(c) and substituting "\$149 plus \$37".

13. These regulations come into force on July 1, 2005.

ELECTRICAL PROTECTION ACT

R-061-2005

2005-06-24

ELECTRICAL PROTECTION REGULATIONS, amendment

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 22 of the *Electrical Protection Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Electrical Protection Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.E-21, are amended by these regulations.

2. Section 1 is amended by repealing the definition "major alteration" and substituting the following:

"major alteration" means an alteration referred to in section c8.6.12.5 of the Canadian Standards Association Standard CSA B44-04, *Safety code for elevators and escalators*;

3. (1) Paragraph 5(1)(a) is amended by
(a) repealing subparagraph (vi);
(b) repealing subparagraph (xxi) and substituting the following:

(xxi) CAN/CSA B44.1-04/ASME-A17.5-2004, *Elevator and escalator electrical equipment*,

l'alinéa 3(1)h), et par substitution de «730 \$»;

i) suppression de «68 \$», à l'alinéa 3(2)a), et par substitution de «75 \$»;

j) suppression de «101 \$», à l'alinéa 3(2)b), et par substitution de «111 \$»;

k) suppression de «135 \$ plus 34 \$», à l'alinéa 3(2)c), et par substitution de «149 \$ plus 37 \$».

13. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2005.

LOI SUR LA PROTECTION CONTRE LES DANGERS DE L'ÉLECTRICITÉ

R-061-2005

2005-06-24

RÈGLEMENT SUR LA PROTECTION CONTRE LES DANGERS DE L'ÉLECTRICITÉ—Modification

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 22 de la *Loi sur la protection contre les dangers de l'électricité* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la protection contre les dangers de l'électricité*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. E-21, est modifié par le présent règlement.

2. L'article 1 est modifié par abrogation de la définition de «modification importante» et par substitution de ce qui suit :

«modification importante» Modification visée à l'article c8.6.12.5 de la norme CSA B44-04 de l'Association canadienne de normalisation, intitulée *Safety code for elevators and escalators*.

3. (1) L'alinéa 5(1)a) est modifié par :
a) abrogation du sous-alinéa (vi);
b) abrogation du sous-alinéa (xxi) et par substitution de ce qui suit :

(xxi) norme CAN/CSA-B44.1-04/ASME-A17.5-2004, intitulée *Appareillage électrique d'ascenseurs et d'escaliers mécaniques*,

- (c) striking out the comma at the end of subparagraph (xxii) and substituting a semi-colon; and
- (d) repealing subparagraph (xxiii).

(2) The following is added after subsection 5(1):

(1.1) Subject to the variations set out in Schedule C, the Canadian Standards Association Standard CSA B44-04, *Safety code for elevators and escalators*, is adopted.

(3) Subsection 5(2) is amended by striking out "adopted under subsection (1)" and substituting "adopted under subsections (1) and (1.1)".

4. Subsection 6(1) is amended by striking out "Subject to subsection 7(3) of the Act, no person" and substituting "No person".

5. Subsection 9(5) is amended by striking out "a penalty equal to the amount of the fee" and substituting "a penalty of an amount that is equal to twice the amount of the fee".

6. Subsection 16(4) is amended by striking out "a penalty equal to the amount of the fee" and substituting "a penalty of an amount that is equal to twice the amount of the fee".

7. Subsection 20(6) is amended by striking out "a penalty equal to the amount of the fee" and substituting "a penalty of an amount that is equal to twice the amount of the fee".

8. Schedule A is repealed and Schedule A as set out in Part 1 of the Schedule to these regulations is substituted.

9. Schedule C as set out in Part 2 of the Schedule to these regulations is added after Schedule B.

10. These regulations come into force on July 1, 2005.

- c) suppression de la virgule à la fin du sous-alinéa (xxii), et par substitution d'un point-virgule;
- d) abrogation du sous-alinéa (xxiii).

(2) Le même règlement est modifié par insertion, après le paragraphe 5(1), de ce qui suit :

(1.1) Sous réserve des modifications prévues à l'annexe C, la norme CSA B44-04 de l'Association canadienne de normalisation, intitulée *Safety code for elevators and escalators*, est adoptée.

(3) Le paragraphe 5(2) est modifié par suppression «aux normes adoptées au paragraphe (1)» et par substitution de «aux normes adoptées aux paragraphes (1) et (1.1)».

4. Le paragraphe 6(1) est modifié par suppression «Sous réserve du paragraphe 7(3) de la Loi, il est interdit» et par substitution de «Il est interdit».

5. Le paragraphe 9(5) est modifié par suppression «d'une amende égale au montant des droits» et par substitution de «d'une amende égale au double du montant des droits».

6. Le paragraphe 16(4) est modifié par suppression «d'une amende égale au montant des droits» et par substitution de «d'une amende égale au double du montant des droits».

7. Le paragraphe 20(6) est modifié par suppression «d'une amende égale au montant des droits» et par substitution de «d'une amende égale au double du montant des droits».

8. L'annexe A est abrogée et remplacée par l'annexe A qui figure à la partie 1 de l'annexe du présent règlement.

9. L'annexe C qui figure à la partie 2 de l'annexe du présent règlement est insérée après l'annexe B.

10. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2005.

SCHEDULE

(Sections 8 and 9)

PART I

(Section 8)

SCHEDULE A

*(Sections 3, 9, 16, 20,
27, 30, 32, 34 and 35)*

1. The registration fee for a qualified electrical worker is \$ 75

2. The fee for an installation permit or a residential property owner's permit for electrical work that costs
 - (a) \$500 or less is \$ 45
 - (b) \$501 to \$1,000 is \$ 89
 - (c) \$1,001 to \$2,000 is \$ 119
 - (d) over \$2,000 is \$ 119 plus \$30 for every \$1,000 or part of \$1,000 over \$2,000

3. The fee for an installation permit to install an elevator or amusement ride or to perform any major alteration to the electrical equipment of an elevator or amusement ride that costs
 - (a) \$500 or less is \$ 45
 - (b) \$501 to \$1,000 is \$ 89
 - (c) \$1,001 to \$2,000 is \$ 119
 - (d) over \$2,000 is \$ 119 plus \$30 for every \$1,000 or part of \$1,000 over \$2,000

4. The fee for an installation permit or residential property owner's permit for a temporary consumer's service for construction with a capacity of
 - (a) 100 amperes or less is \$ 85
 - (b) over 100 amperes is \$ 85 plus \$45 for every 100 amperes or part of 100 amperes over 100 amperes

5. The fee for an annual permit where the installed capacity in kilovolt-amperes (kVA) of the establishment is
 - (a) 100 kVA or less is \$ 215
 - (b) 101 kVA to 2,500 kVA is \$ 215 plus \$30 for every 100 kVA or part of 100 kVA over 101 kVA
 - (c) 2,501 kVA to 5,000 kVA is \$ 928 plus \$24 for every 100 kVA or part of 100 kVA over 2,501 kVA

ANNEXE

(articles 8 et 9)

PARTIE I

(article 8)

ANNEXE A

*(articles 3, 9, 16, 20,
27, 30, 32, 34 et 35)*

- | | |
|---|--|
| 1. Droit payable pour l'inscription d'un électricien qualifié | 75 \$ |
| 2. Droit payable pour l'obtention d'un permis d'installation ou d'un permis de propriétaire de résidence, lorsque le coût des travaux d'électricité est : | |
| a) de 500 \$ ou moins | 45 \$ |
| b) de 501 \$ à 1 000 \$ | 89 \$ |
| c) de 1 001 \$ à 2 000 \$ | 119 \$ |
| d) de plus de 2 000 \$ | 119 \$ plus 30 \$ pour chaque tranche de 1 000 \$ ou partie de tranche de 1 000 \$ au-delà de 2 000 \$ |
| 3. Droit payable pour l'obtention d'un permis d'installation pour l'installation d'un élévateur ou d'un manège, ou pour apporter des modifications majeures au matériel électrique d'un élévateur ou d'un manège, lorsque le coût des travaux est : | |
| a) de 500 \$ ou moins | 45 \$ |
| b) de 501 \$ à 1 000 \$ | 89 \$ |
| c) de 1 001 \$ à 2 000 \$ | 119 \$ |
| d) de plus de 2 000 \$ | 119 \$ plus 30 \$ pour chaque tranche de 1 000 \$ ou partie de tranche de 1 000 \$ au-delà de 2 000 \$ |
| 4. Droit payable pour l'obtention d'un permis d'installation ou d'un permis de propriétaire de résidence pour le branchement temporaire d'un abonné lors d'une construction, avec une capacité de : | |
| a) 100 ampères ou moins | 85 \$ |
| b) plus de 100 ampères | 85 \$ plus 45 \$ pour chaque tranche de 100 ampères ou partie de tranche de 100 ampères au-delà de 100 |
| 5. Droit payable pour l'obtention d'un permis annuel, lorsque la puissance installée en kilovoltampère (kVA) de l'établissement est : | |
| a) de 100 kVA ou moins | 215 \$ |
| b) de 101 kVA à 2 500 kVA | 215 \$ plus 30 \$ pour chaque tranche de 100 kVA ou partie de tranche de 100 kVA au-delà de 101 kVA; |
| c) de 2 501 kVA à 5 000 kVA | 928 \$ plus 24 \$ pour chaque tranche de 100 kVA ou partie de tranche de 100 kVA au-delà de 2 501 kVA |

- (d) 5,001 kVA to 10,000 kVA is \$1,485 plus \$18 for every 100 kVA or part of 100 kVA over 5,001 kVA
- (e) 10,001 kVA to 20,000 kVA is \$2,376 plus \$12 for every 100 kVA or part of 100 kVA over 10,001 kVA
- (f) over 20,000 kVA is \$3,564 plus \$8 for every 100 kVA or part of 100 kVA over 20,000 kVA
6. The fee for each subsequent reinspection and each requested inspection of electrical work, other than electrical work in respect of elevators and amusement rides, is \$ 75 for each ½ hour or part of a ½ hour plus travelling and living expenses
7. The fee for the approval of plans and specifications is \$ 75 for each ½ hour or part of a ½ hour
8. The fee for each subsequent reinspection and each requested inspection of electrical work in respect of an elevator or amusement ride is \$ 75 for each ½ hour or part of a ½ hour plus travelling and living expenses
9. The fee for the annual inspection of the electrical equipment of an elevator or amusement ride is the following:
- (a) aerial tramway \$ 557
- (b) amusement ride \$ 149
- (c) chairlift \$ 431
- (d) dumbwaiter \$ 127
- (e) escalator \$ 216
- (f) inclined passenger lift \$ 216
- (g) industrial platform lift \$ 134
- (h) lift for physically challenged persons \$ 134
- (i) manlift \$ 134
- (j) moving walkway \$ 216
- (k) passenger elevator or freight elevator serving
- (i) one to 10 floors \$ 260
- (ii) over 10 floors \$ 260 plus \$45 for every 10 floors or part of 10 floors above 10 floors
- (l) personnel construction hoist \$ 260
- (m) rope tow \$ 127
- (n) ski tow not otherwise provided for in this item \$ 216
- (o) stage lift \$ 200

d) de 5 001 kVA à 10 000 kVA	1 485 \$	plus 18 \$ pour chaque tranche de 100 kVA ou partie de tranche de 100 kVA au-delà de 5 001 kVA
e) de 10 001 kVA à 20 000 kVA	2 376 \$	plus 12 \$ pour chaque tranche de 100 kVA ou partie de tranche de 100 kVA au-delà de 10 001 kVA
f) plus de 20 000 kVA	3 564 \$	plus 8 \$ pour chaque tranche de 100 kVA ou partie de tranche de 100 kVA au-delà de 20 000 kVA
6. Droit payable pour chaque inspection ultérieure et chaque demande d'inspection de travaux d'électricité autre que des travaux d'électricité relatifs à un élévateur ou un manège		
	75 \$	par demi-heure ou fraction de demi-heure en sus des frais de déplacement et de séjour
7. Droit payable pour l'approbation des plans et spécifications		
	75 \$	par demi-heure ou fraction de demi-heure
8. Droit payable pour chaque inspection ultérieure et chaque demande d'inspection de travaux d'électricité relatifs à un élévateur ou à un manège		
	75 \$	par demi-heure ou fraction de demi-heure en sus des frais de déplacement et de séjour
9. Les droits payables relatifs à l'inspection annuelle du matériel électrique d'un élévateur ou d'un manège sont les suivants :		
a) téléphérique	557 \$	
b) manège	149 \$	
c) télésiège	431 \$	
d) monte-plats	127 \$	
e) escalier roulant	216 \$	
f) funiculaire	216 \$	
g) chariot industriel à plate-forme	134 \$	
h) appareil élévateur pour personnes handicapées	134 \$	
i) monte-personne	134 \$	
j) tapis roulant	216 \$	
k) ascenseur ou monte-charge desservant :		
(i) de un à dix étages	260 \$	
(ii) plus de dix étages	260 \$	plus 45 \$ pour chaque 10 étages additionnels ou partie de 10 étages additionnels au-delà de 10
l) monte-personnel	260 \$	
m) câble monte-pente	127 \$	
n) tout autre remonte-pente non prévu au présent numéro	216 \$	
o) monte-charge de plateau	200 \$	

PART 2*(section 9)***SCHEDULE C***(section 5)***VARIATIONS TO CANADIAN STANDARDS ASSOCIATION STANDARD
CSA B44-04, SAFETY CODE FOR ELEVATORS AND ESCALATORS****1. Section 1.3 is amended by repealing the definition "unlocking zone" and substituting the following:**

unlocking zone - a zone extending from the landing floor level to a point not less than 75 mm nor more than 250 mm above and below the landing.

2. The following is added after section 2.15.9.4:**2.15.9.5**

A platform guard may be used as an alternative to the requirement set out in 2.12.5.1 if the platform guard

- (a) satisfies the requirements set out in 2.15.9 to 2.15.9.4; and
- (b) is installed so that the hoistway opening space below the platform guard is limited to not more than 250 mm between the floor and the bottom of the platform guard, regardless of the location of the elevator car when it is stopped.

3. Section 5.2 is repealed and references to section 5.2 in other sections of the Standard are not applicable.**4. Section 5.8 is repealed and references to section 5.8 in other sections of the Standard are not applicable.****5. Section c8.7.1.8 is repealed.****6. Section 8.9 is repealed and references to section 8.9 in other sections of the Standard are not applicable.****7. Section 8.10.1.1.2 is repealed and the following is substituted:****8.10.1.1.2**

A person who installs equipment or makes major alterations to equipment shall perform all of the applicable tests required by 8.10.2 to 8.10.5 in the presence of the inspector specified in 8.10.1.1.1.

8.10.1.1.2.1

A person who alters equipment shall perform all of the applicable tests required by 8.10.2 to 8.10.5.

8. Paragraph 8.11.1.1.2(b) is repealed and the following is substituted:

- (b) The owner or the owner's authorized agent shall have all tests required by 8.11.2, 8.11.3, 8.11.4 and 8.11.5 made by persons qualified to perform such services and the tests shall be recorded in the log book referred to in c8.6.12.2.5.

PARTIE 2*(article 9)*

ANNEXE C

*(article 5)*MODIFICATIONS À LA NORME CSA B44-04 DE L'ASSOCIATION CANADIENNE DE
NORMALISATION INTITULÉE SAFETY CODE FOR ELEVATORS AND ESCALATORS**1. L'article 1.3 est modifié par abrogation de la définition de «unlocking zone» et par substitution de ce qui suit :**

unlocking zone - a zone extending from the landing floor level to a point not less than 75 mm nor more than 250 mm above and below the landing.

2. La norme est modifiée par insertion, après l'article 2.15.9.4, de ce qui suit :**2.15.9.5**

A platform guard may be used as an alternative to the requirement set out in 2.12.5.1 if the platform guard

- (a) satisfies the requirements set out in 2.15.9 to 2.15.9.4; and
- (b) is installed so that the hoistway opening space below the platform guard is limited to not more than 250 mm between the floor and the bottom of the platform guard, regardless of the location of the elevator car when it is stopped.

3. L'article 5.2 est abrogé et les mentions de l'article 5.2 aux autres articles de la norme ne sont pas applicables.**4. L'article 5.8 est abrogé et les mentions de l'article 5.8 aux autres articles de la norme ne sont pas applicables.****5. L'article c8.7.1.8 est abrogé.****6. L'article 8.9 est abrogé et les mentions de l'article 8.9 aux autres articles de la norme ne sont pas applicables.****7. L'article 8.10.1.1.2 est abrogé et remplacé par ce qui suit :****8.10.1.1.2**

A person who installs equipment or makes major alterations to equipment shall perform all of the applicable tests required by 8.10.2 to 8.10.5 in the presence of the inspector specified in 8.10.1.1.1.

8.10.1.1.2.1

A person who alters equipment shall perform all of the applicable tests required by 8.10.2 to 8.10.5.

8. L'alinéa 8.11.1.1.2b) est abrogé et remplacé par ce qui suit :

- (b) The owner or the owner's authorized agent shall have all tests required by 8.11.2, 8.11.3, 8.11.4 and 8.11.5 made by persons qualified to perform such services and the tests shall be recorded in the log book referred to in c8.6.12.2.5.

9. The following provisions are repealed:

- (a) 8.11.2.1.1(q);
- (b) 8.11.2.1.6;
- (c) 8.11.2.2.6;
- (d) 8.11.2.2.7;
- (e) 8.11.2.3.5;
- (f) 8.11.3.1.6;
- (g) 8.11.3.2.3(e);
- (h) 8.11.3.2.3(f).

10. Nonmandatory Appendix B is amended by

- (a) **repealing the heading "Door landing and unlocking zones" and substituting "Door unlocking zones";**
and
- (b) **striking out "450 mm (18 in.)" wherever it occurs in Fig. B-1 and substituting "250 mm".**

9. Les dispositions suivantes sont abrogées :

- a) 8.11.2.1.1q);
- b) 8.11.2.1.6;
- c) 8.11.2.2.6;
- d) 8.11.2.2.7;
- e) 8.11.2.3.5;
- f) 8.11.3.1.6;
- g) 8.11.3.2.3e);
- h) 8.11.3.2.3f).

10. L'annexe non obligatoire B est modifiée par :

- a) **abrogation du sous-titre «Door landing and unlocking zones» et par substitution de «Door unlocking zones»;**
- b) **suppression de «450 mm (18 in.)», à chaque occurrence dans la figure B-1, et par substitution de «250 mm».**

GAS PROTECTION ACT

R-062-2005

2005-06-24

**GAS PROTECTION REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 9 of the *Gas Protection Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Gas Protection Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.G-1, are amended by these regulations.
2. The Schedule is repealed and the Schedule as set out in the Schedule to these regulations is substituted.
3. These regulations come into force on July 1, 2005.

LOI SUR LA SÉCURITÉ EN MATIÈRE DE GAZ

R-062-2005

2005-06-24

**RÈGLEMENT SUR LA SÉCURITÉ EN
MATIÈRE DE GAZ—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 9 de la *Loi sur la sécurité en matière de gaz* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur la sécurité en matière de gaz* R.R.T.N.-O. 1990, ch. G-1, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe est abrogée et remplacée par l'annexe qui figure à l'annexe du présent règlement.
3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2005.

SCHEDULE

(Section 2)

SCHEDULE

(Section 28)

FEES

Installation Permits for Residential Premises

1. The following fees are payable in respect of installation permits for residential premises:
- | | |
|---|--------|
| (a) for a permit for any permanent or temporary gas fitting work, not including any connection or installation of appliance, gas meter, propane container, service line or other gas fitting work | \$ 61 |
| (b) for a permit for the installation of one appliance connection or gas outlet, in addition to the fee under item (a) | \$ 14 |
| (c) for a permit to replace an existing appliance that does not require any change to an existing gas line (no fee under item (a) will be charged) | \$ 17 |
| (d) for a permit for the installation of one propane container of 125 USWG or more | \$ 61 |
| (e) for a permit for the installation of one gas meter | \$ 61 |
| (f) for a permit for the installation of one underground gas service line from a distribution line or from a propane container | \$ 96 |
| (g) for a permit for the installation of any temporary gas fitting equipment not included in items (a) to (f) | \$ 110 |

Installation Permits for Nonresidential Premises

2. The following fees are payable in respect of installation permits for nonresidential premises:
- | | |
|--|--------|
| (a) for a permit for any permanent or temporary gas fitting work, not including any connection or installation of appliance, gas meter, propane container, service line or other gas fitting work, having a combined input | |
| (i) less than or equal to 117 kW (400,000 British Thermal Units) per hour | \$ 182 |
| (ii) greater than 117 kW (400,000 British Thermal Units) per hour | \$ 264 |
| (b) for a permit for the installation of one appliance connection or gas outlet, in addition to the applicable fee under item (a) | \$ 72 |
| (c) for a permit to replace an existing appliance that does not require any change to an existing gas line (no fee under item (a) will be charged) | \$ 72 |
| (d) for a permit for the installation of one propane container having a volume | |
| (i) less than or equal to 5,000 USWG | \$ 72 |
| (ii) greater than 5,000 USWG | \$ 149 |
| (e) for a permit for the installation of an automotive or cylinder filling dispenser | \$ 110 |
| (f) for a permit for the installation of one gas meter | \$ 72 |

ANNEXE

(article 2)

ANNEXE

(article 28)

DROITS

Permis d'installation dans des locaux d'habitation

1. Les droits qui suivent sont exigibles pour les permis d'installation dans des locaux d'habitation :
- a) droit exigible pour un permis de travaux de montage d'installations de gaz permanentes ou temporaires excluant le raccordement ou l'installation d'un appareil, d'un compteur à gaz, d'une citerne à propane ou d'une conduite de branchement et les autres travaux de montage d'une installation de gaz – pour chaque installation 61 \$
 - b) droit exigible pour un permis d'installation d'un raccordement d'appareil ou d'une sortie de gaz, en plus du droit exigible en vertu du numéro a) 14 \$
 - c) droit exigible pour un permis de remplacement d'un appareil existant pour lequel aucune modification à une amenée de gaz existante n'est requise (aucun droit ne sera exigé en vertu du numéro a) 17 \$
 - d) droit exigible pour un permis d'installation d'une citerne à propane d'une capacité égale ou supérieure à 125 G.A. 61 \$
 - e) droit exigible pour un permis d'installation d'un compteur à gaz 61 \$
 - f) droit exigible pour un permis d'installation d'une conduite souterraine de branchement à partir d'une ligne de distribution ou d'une citerne à propane 96 \$
 - g) droit exigible pour un permis d'installation d'une pièce temporaire de montage d'installations de gaz ne figurant pas aux numéros a) à f) 110 \$

Permis d'installation dans des locaux non résidentiels

2. Les droits qui suivent sont exigibles pour les permis d'installation dans des locaux non résidentiels :
- a) droit exigible pour un permis de travaux de montage d'installations de gaz permanentes ou temporaires, excluant le raccordement ou l'installation d'un appareil, d'un compteur à gaz, d'une citerne, d'une conduite de branchement et autres travaux de montage d'installations de gaz ayant un débit calorifique nominal combiné :
 - i) inférieur ou égal à 117 kW (400,000 BTU) par heure – pour chaque installation 182 \$
 - ii) supérieur à 117 kW (400,000 BTU) par heure – pour chaque installation 264 \$
 - b) droit exigible pour un permis d'installation d'un raccordement d'appareil ou d'une sortie de gaz, en plus du droit exigible en vertu du numéro a) 72 \$
 - c) droit exigible pour un permis de remplacement d'un appareil existant pour lequel aucune modification à une amenée de gaz existante n'est requise (aucun droit ne sera exigé en vertu du numéro a) 72 \$
 - d) droit exigible pour un permis d'installation d'une citerne à propane d'une capacité :
 - (i) inférieure ou égale à 5 000 G.A. 72 \$
 - (ii) supérieure à 5 000 G.A. 149 \$
 - e) droit exigible pour un permis d'installation d'une unité de remplissage des automobiles ou des cylindres 110 \$
 - f) droit exigible pour un permis d'installation d'un compteur à gaz 72 \$

(g) for a permit for the installation of a	
(i) service line from a propane container or gas main	\$ 72
(ii) distribution line	\$ 149
(iii) transmission line	\$ 220
(h) for a permit for the installation of any temporary gas fitting equipment not included in items (a) to (g)	\$ 220
(i) for a permit for the installation of a propane vehicle conversion or a propane vehicle recertification	\$ 72
(j) for a permit for gas fitting work on any construction, road, exploration or mining camp, including any connection of appliance or installation of propane container, service line or exterior or interior gas piping	\$ 550
(k) for a permit for the subsequent move of a construction, road, exploration or mining camp in the same year that the permit fee under item (j) is paid	\$ 165
(l) for a permit for the installation of any gas fitting equipment on mobile road construction equipment that uses propane gas as a fuel to heat tar or any other substance	\$ 110

Reinspections

3. The following fees are payable in respect of reinspections:
- | | |
|---|--------|
| (a) for each hour or part of an hour for each reinspection of any gas equipment installation or gas fitting work on a residential premises | \$ 90 |
| (b) for each hour or part of an hour for each reinspection of any gas equipment installation or gas fitting work on a nonresidential premises | \$ 110 |

Registration as a Certified Gas Fitter

4. The fee payable for a certificate of registration as a certified gas fitter is
- | | |
|--|-------|
| | \$ 75 |
|--|-------|

g) droit exigible pour un permis d'installation :	
(i) d'une conduite de branchement à partir d'une citerne à propane ou d'une conduite principale de gaz	72 \$
(ii) d'une ligne de distribution	149 \$
(iii) d'une canalisation de transport	220 \$
h) droit exigible pour un permis d'installation d'une pièce temporaire de montage d'installations de gaz ne figurant pas aux numéros a) à g)	220 \$
i) droit exigible pour un permis d'installation d'un système de conversion des véhicules au gaz propane ou pour une recertification d'un véhicule au propane	72 \$
j) droit exigible pour un permis de travaux de montage d'installations de gaz sur un campement de chantier, routier, d'exploration ou minier, y compris le raccordement d'un appareil ou l'installation d'une citerne à propane, d'une conduite de branchement ou d'une conduite de gaz intérieure ou extérieure	550 \$
k) droit exigible pour un permis de déménagement subséquent d'un campement de chantier, routier, d'exploration ou minier au cours de la même année que le paiement du droit prévu au numéro j)	165 \$
l) droit exigible pour un permis d'installation de pièces de montage d'installations de gaz sur de la machinerie mobile de construction routière utilisant le propane à titre de carburant pour réchauffer le goudron ou une autre substance	110 \$

Nouvelles inspections

3. Les droits qui suivent sont exigibles pour les nouvelles inspections :	
a) droit exigible par heure ou fraction d'heure pour chaque nouvelle inspection d'une installation de gaz située dans des locaux d'habitation	90 \$
b) droit exigible par heure ou fraction d'heure pour chaque nouvelle inspection d'une installation de gaz dans des locaux non résidentiels	110 \$

Enregistrement à titre de monteur d'installations de gaz

4. Droit exigible pour un certificat d'enregistrement à titre de monteur d'installations de gaz	75 \$
---	-------

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2005©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2005©
